

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/79  
12 December 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 17f повестки дня

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

Комиссия по международной гражданской службе

Записка Генерального секретаря

1. В своих записках от 21 мая 1980 года (A/35/216/Rev.1) и от 20 ноября 1980 года (A/35/216/Rev.1/Add.1) Генеральный секретарь сообщил, что Генеральной Ассамблее необходимо принять на ее тридцать пятой сессии следующие решения в отношении членов Комиссии по международной гражданской службе:

а) назначить Председателя Комиссии, поскольку на своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение этого вопроса до настоящей сессии;

б) назначить пять членов для заполнения вакансий, открывающихся 1 января 1981 года в результате истечения срока полномочий пяти членов Комиссии;

с) назначить одного члена для заполнения вакансии на неистекший срок полномочий г-на Рауля А. Кихано, т.е. до 31 декабря 1982 года;

д) назначить одного члена для заполнения вакансии на неистекший срок полномочий г-на Жана де ля Грандвилля, т.е. до 31 декабря 1981 года.

2. Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе регулируется положениями статей 4 и 5 статута Комиссии, которые гласят:

" Статья 4

1. После надлежащих консультаций с государствами-членами Организации, исполнительными главами других организаций и с представителями персонала Генеральный секретарь в качестве Председателя Административного комитета по координации, составляет список кандидатов для назначения Председателем, заместителем Председателя и членами Комиссии и проводит консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам до рассмотрения этого вопроса и принятия по нему решения Генеральной Ассамблеей.

2. Аналогичным образом на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представляются фамилии кандидатов для замены членов, срок полномочий которых истек или которые ушли в отставку или по другим причинам прекратили работу в Комиссии.

Статья 5

1. Члены Комиссии назначаются Генеральной Ассамблеей сроком на четыре года и могут быть назначены вновь. Однако из числа первоначально назначенных членов срок полномочий пяти членов истекает через три года, а срок полномочий других пяти членов — через два года.

2. Член Комиссии, назначаемый на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения оставшегося срока полномочий своего предшественника или предшественницы.

3. Член Комиссии может уйти в отставку, за три месяца уведомив об этом Генерального секретаря".

3. Во исполнение вышеприведенных положений статута Комиссии Генеральный секретарь провел консультации с государствами-членами (через посредство Председателей различных региональных групп), с исполнительными главами других организаций, с представителями персонала (через ФАМГС), и с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

4. В связи с вопросом о назначении Председателя Комиссии следует напомнить, что на тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея назначила Председателем Комиссии г-на Рауля А. Кихано (Аргентина) сроком до 31 декабря 1982 года (решение 33/319). После его отставки с постов члена и Председателя Комиссии Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии отложила рассмотрение вопроса о назначении Председателя до своей тридцать пятой сессии; назначила г-на Гастона де Прат Гай (Аргентина) членом Комиссии до назначения Председателя на тридцать пятой сессии; и постановила, чтобы

г-н де Прат Гай, в виде исключения, постоянно выступал в качестве исполняющего обязанности заместителя Председателя (решение 34/325). Г-н Ричард М. Аквей (Гана), назначенный на тридцать третьей сессии заместителем Председателя (решение 33/319), является, согласно положениям пункта 2 статьи 8 статута, исполняющим обязанности Председателя Комиссии.

5. В ходе своих консультаций с государствами-членами (через посредство председателей региональных групп) Генеральный секретарь получил 9 октября 1980 года письмо от Председателя Латиноамериканской группы, в котором указывалось, что Группа хотела бы видеть на посту Председателя Комиссии г-на Гастона де Прат Гай (Аргентина), а 22 октября - письмо от Председателя Африканской группы, в котором сообщалось, что Группа хотела бы видеть на этом посту г-на Ричарда М. Аквея (Гана). Другие региональные группы не высказали своего мнения по вопросу о кандидатуре Председателя.

6. Со своей стороны, Административный комитет по координации, который рассматривал этот вопрос на своей второй очередной сессии 1980 года (3-4 ноября 1980 года), принял решение выдвинуть на рассмотрение Генеральной Ассамблеи кандидатуру как г-на Ричарда М. Аквея (Гана), так и кандидатуру г-на Гастона де Прат Гай (Аргентина).

7. Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС) не сообщила о том, отдает ли она предпочтение какой-либо из кандидатур на пост Председателя.

8. Таким образом, после завершения консультаций, предусмотриваемых статьей 4 статута Комиссии, Генеральный секретарь, выступая в качестве Председателя Административного комитета по координации, принял решение представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи кандидатуры г-на Ричарда М. Аквея (Гана) и г-на Гастона де Прат Гай (Аргентина) в качестве кандидатов на пост Председателя Комиссии, и в связи с другими решениями, указанными в пункте 1b, c и d выше, которые Ассамблее необходимо принять на текущей сессии, Генеральный секретарь хотел бы предложить следующие назначения:

- а) для заполнения вакансий, открывающихся 1 января 1981 года:
  - г-н Амжад Али (Пакистан) (повторное назначение)
  - г-н Майкл О. Ани (Нигерия) (повторное назначение)
  - г-н Анатолий Семенович Чистяков (СССР) (повторное назначение)
  - г-н М.А. Веллоди (Индия) (новое назначение)
  - г-жа Залима Варзази (Марокко) (повторное назначение);

/...

b) для заполнения вакансии на истекший срок полномочий г-на Рауля А. Кихано:

г-н Гастон де Прат Гай (Аргентина);

с) для заполнения вакансий на истекший срок полномочий г-на Жана де ля Грандвилля:

г-н Жан-Клод Фортюи (Франция).

9. Биографические данные обоих кандидатов на пост Председателя, а также кандидатов, чье назначение предлагается впервые, прилагаются.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РИЧАРД М. АКВЕЙ

- Дата рождения: 27 ноября 1923 года
- Образование: Колледж Ачимота (Интернатура на степень бакалавра искусств), Гана, 1945 год
- Церковь Христа, Оксфордский университет (степень бакалавра в области политики, экономики и фило-софии), 1951 год
- Лондонский университет (диплом об окончании аспирантуры по педагогике), 1952 год
- Послужной список:
- 1980 год Исполняющий обязанности Председателя Комиссии по международной гражданской службе, Нью-Йорк
  - 1979 год Заместитель Председателя/исполняющий обязанности Председателя Комиссии по международной гражданской службе, Нью-Йорк
  - 1978 год Заместитель Председателя Комиссии по международной гражданской службе, Нью-Йорк
  - 1976 год Старший главный секретарь министерства иностранных дел, Аккра
  - 1972-1976 годы Посол Ганы в Китайской Народной Республике, Пекин
  - 1967-1972 годы Постоянный представитель Ганы при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
  - 1968 год: Председатель Второго комитета Генеральной Ассамблеи
  - 1969 год: Заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи
  - 1969 год: Председатель Подготовительного комитета Генеральной Ассамблеи по проведению двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций
  - 1970 год: Председатель Комитета Генеральной Ассамблеи по проведению двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций

- 1965-1967 годы Постоянный представитель Ганы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
- Одновременно посол Ганы в Швейцарии, Берн
- Представитель Ганы при МАГАТЭ, Вена
- Заместитель Председателя договаривающихся сторон (ГАТТ), 1966-1967 годы
- 1964-1965 годы Посол Ганы в Мексике
- 1963 год Главный секретарь (официальный глава) министерства иностранных дел, Аккра
- 1960-1962 годы Директор Департаментов по западноевропейским и восточноевропейским странам министерства иностранных дел, Аккра
- 1957-1960 годы Первый секретарь, затем советник посольства Ганы в Вашингтоне, О.К.
- 1956-1957 годы Сотрудник министерства иностранных дел при Верховном комиссаре Соединенного Королевства, Оттава
- 1952-1956 годы Магистрат и административный сотрудник, Гражданская служба Золотого Берега
- 1952 год Доцент Департамента заочного обучения, Ганский университет, Легон
- 1945-1948 годы Сотрудник Верховного суда Золотого Берега
- Специальные назначения:
- 1961 год Член делегации доброй воли президента Ганы в СССР
- Официальные миссии в Китайскую Народную Республику, Югославию, Венгрию, Польшу, Албанию, Чехословакию и Федеративную Республику Германии
- Делегат Ганы на Подготовительной конференции неприсоединившихся стран в Каире и затем на Первой конференции неприсоединившихся стран
- Советник президента на Конференции глав правительств стран Содружества, Лондон

- 1962 год Член делегации Ганы на Конференции по китайско-индийскому пограничному конфликту в Коломбо
- 1963 год Член делегации Ганы в Индию и Китай в рамках принятых в Коломбо решений по вопросу о китайско-индийском пограничном конфликте
- 1964--1965 годы Член делегации Ганы на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
- 1965 год Глава делегации Ганы на тридцать девятой сессии Экономического и Социального Совета, Женева
- Глава делегации Ганы на второй сессии Совета по торговле и развитию ЮНКТАД, Женева
- Глава делегации Ганы на Международной конференции по сахару, Женева
- Глава делегации Ганы на сорок девятой Генеральной конференции МОТ
- 1965--1966 годы Глава делегации Ганы на четвертой сессии Совета по торговле и развитию ЮНКТАД, Женева
- 1968 год Заместитель Председателя Конференции государств-членов Организации Объединенных Наций, не обладающих ядерным оружием, Женева
- 1968--1972 годы Представитель Ганы на различных заседаниях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, включая его специальную сессию в Африке, состоявшуюся в Аддис-Абебе
- 1977 год Член экономической делегации Ганы в страны Юго-Восточной Азии и Дальнего Востока
- Семейное положение: Женат, имеет троих детей
- Награды: Медаль мира Франклина
- Занесен в справочник The International Year Book and Statesmen's Who's Who, с 1972 года
- Увлечения: Теннис, фотография, музыка, чтение

ГАСТОН ДЕ ПРАТ ГАЙ

Место рождения: Тукуман, Аргентина

Дата рождения: 28 декабря 1934 года

Учебные заведения и  
ученые степени: Школа права и социальных наук универ-  
ситета Буэнос-Айреса, Аргентина

Бакалавр гуманитарных наук в области  
журналистики, Калифорнийский универ-  
ситет, Беркли

Магистр гуманитарных наук в области  
международных отношений, Американ-  
ский университет, Вашингтон, О.К.

Кандидат на получение степени доктора  
философии (май 1980 года),  
Американский университет, Вашингтон,  
О.К.

Служба в министерстве  
иностраннх дел: Начал работу в министерстве иностранных  
дел Аргентины в ранге атташе в октяб-  
ре 1959 года

Продвижение  
по службе: третий секретарь 1961 год  
второй секретарь 1963 год  
первый секретарь 1966 год  
советник 1967 год  
полномочный  
министр 1974 год

Должности в Буэнос-Айресе: Советник министра иностранных дел по  
вопросам печати, 1959-1962 годы

Отдел планирования политики,  
1966-1969 годы

Заместитель директора института при  
министерстве иностранных дел,  
1978 год

Начальник департамента по вопросам  
Северной Америки, 1979 год



- Должности за границей:
- Посольство Аргентины, Вашингтон, О.К., Соединенные Штаты Америки, 1961-1966 годы
  - Посольство Аргентины, Монтевидео, Уругвай, 1969-1971 годы
  - Представительство Аргентины при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1971-1976 годы (заместитель Постоянного представителя, 1973-1976 годы)
  - Посольство Аргентины, Вашингтон, О.К., Соединенные Штаты Америки, 1977 год (заместитель посла)
- Специальные миссии:
- 1960 год:
- Член делегации Аргентины на следующих мероприятиях:
    - Встреча президентов Аргентины и Соединенных Штатов Америки, Барилоче, Аргентина
    - Встреча президентов Аргентины и Чили, Сантьяго, Чили
    - Пятнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
- 1961 год:
- Встреча президентов Аргентины и Бразилии, Уругваяна, Бразилия
  - Встреча президентов Аргентины и Соединенных Штатов Америки, Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки
  - Межамериканское совещание министров экономики (Союз в целях прогресса), Пунта-дель-Эсте, Уругвай
  - Шестнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
- 1962 год:
- 8-е консультативное совещание Организации американских государств, Пунта-дель-Эсте, Уругвай

- 1965 год: 9-е консультативное совещание Организации американских государств, Вашингтон, О.К., Соединенные Штаты Америки
- 1967 год: 11-е консультативное совещание Организации американских государств, Буэнос-Айрес, Аргентина
- Третья чрезвычайная межамериканская конференция, Буэнос-Айрес, Аргентина
- Встреча министров иностранных дел Аргентины и Парагвая, Асунсьон, Парагвай
- Встреча президентов американских государств, Пунта-дель-Эсте, Уругвай
- 1968 год: Встреча министров иностранных дел Аргентины и Перу, Лима, Перу
- Встреча министров иностранных дел Аргентины, Боливии, Парагвая и Перу, Лима, Перу
- Встреча министров иностранных дел Аргентины и Уругвая, Монтевидео, Уругвай
- 1971-1976 год: Двадцать шестая, двадцать седьмая, двадцать восьмая, двадцать девятая, тридцатая и тридцать первая сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
- Заместитель представителя Аргентины в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций
- Специальная сессия Совета Безопасности в Африке, Аддис-Абеба, Эфиопия
- Шестая и седьмая специальные сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
- Пятое совещание министров иностранных дел неприсоединившихся стран, Лима, Перу
- Преподавательские должности:
- 1967-1969 годы: Профессор, вопросы внешней политики Аргентины, школа политических наук Сальвадорского университета, Буэнос-Айрес, Аргентина

Журналистская работа до  
поступления на работу в  
министерство иностранных  
дел:

- 1957 год: "Юнайтед пресс интернэшнл", Нью-Йорк  
Журнал "Маньяна", Мехико
- 1958 год: Газета "Кларин", Буэнос-Айрес
- 1959 год: Внештатный журналист в Европе
- ПУБЛИКАЦИИ: "Politica Internacional del Grupo Latino-  
americano" (Abeledo y Perrot, Buenos  
Aires), 1967
- Статьи в ряде газет и журналов

ЖАН-КЛОД АНДРЕ ФОРТЮМ

Дата рождения: 7 апреля 1935 года

Лицензиат в области права.

Выпускник Национальной заморской школы Франции.

Послужной список:

- Советник второго класса министерства иностранных дел.

Учеба в Национальной заморской школе Франции, 1956 год; служба в армии, 1956-1958 годы;

Учеба в Национальной заморской школе Франции, 1959-1960 годы;

- сотрудник Генерального секретариата при президенте Республики по делам Сообщества и по делам Африки и Мадагаскара, 1961-1962 годы;

- сотрудник кабинета государственного секретаря по иностранным делам, 1962-1965 годы;

- начальник кабинета государственного секретаря, 1965 год;

- начальник кабинета государственного секретаря по вопросам национального образования, 1966-1967 годы;

- сотрудник кабинета председателя Национального собрания, 1967-1968 годы;

- депутат Национального собрания, 1968-1973 годы;

- слушатель Института высших курсов национальной обороны, 1974-1975 годы;

- сотрудник центральной администрации (Организация Объединенных Наций и международные организации), 1976-1979 годы;

- начальник службы международных служащих, ноябрь 1979 года;

- кавалер национального ордена "За заслуги".

М.А. ВЕЛЛОДИ

Дата рождения: 22 июля 1921 года  
Государственная служба: 29 декабря 1948 года—31 июля 1979 года  
Нынешняя должность: советник Департамента по атомной энергии,  
Бомбей

Должности на регулярной службе в министерстве иностранных дел

1949—1951 годы: второй секретарь посольства Индии,  
Берн (Швейцария)  
1951—1953 годы: заместитель секретаря министерства ино-  
странных дел, Дели  
1954—1955 годы: член делегации Индии в Международной  
комиссии по наблюдению и контролю во  
Вьетнаме  
1955—1957 годы: заместитель секретаря/помощник секретаря  
министерства иностранных дел, Дели  
1958—1961 годы: первый секретарь Постоянного предстawi-  
тельства Индии при Организации Объединенных  
Наций, Нью-Йорк  
1961—1962 годы: Верховный комиссар Индии, Дар-эс-Салам,  
Танганьика  
1976—1979 годы: секретарь министерства иностранных дел, Дели

Должности в других министерствах/департаментах правительства Индии

1969—1972 годы: общий секретарь Департамента по атомной  
энергии, Бомбей  
1972—1976 годы: общий дополнительный секретарь Департамента  
по космосу, Бангалор  
Сентябрь 1979 года: советник Департамента по атомной энергии,  
Бомбей

Другие назначения (в том числе связанные с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями)

A. В качестве представителя правительства Индии

- 1949 год: советник делегации Индии в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций
- 1949-1951 годы: участие в ряде совещаний Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения в качестве советника
- 1958-1961 годы:
- 1) первый секретарь Постоянного представительства Индии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
  - 2) советник на тринадцатой-шестнадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
  - 3) советник делегации Индии в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций
  - 4) представитель Индии в Совете по Опеке Организации Объединенных Наций
  - 5) советник делегации Индии в Научном комитете по действию атомной радиации
  - 6) советник Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека
- 1969-1971 годы:
- 1) член делегации Индии на Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии
  - 2) член делегации Индии в Совете управляющих Международного агентства по атомной энергии
- 1971 год: член Группы экспертов-консультантов, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, по вопросу об экономических и социальных последствиях гонки вооружений и военных расходов

- 1973-1975 годы:
- 1) глава делегации Индии в Комитете Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях
  - 2) глава делегации Индии на заседаниях Научно-технического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях
  - 3) руководитель делегации Индии в Правовом подкомитете Комитета по использованию космического пространства в мирных целях
  - 4) председатель Редакционной группы Организации Объединенных Наций по спутникам прямого вещания
- 1976-1979 годы:
- 1) член делегации Индии на тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
  - 2) член делегации Индии на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению
  - 3) член делегации Индии на заседаниях Координационного бюро неприсоединившихся стран, состоявшихся в Дели, Гаване и Мапуту
  - 4) глава делегации Индии на Вашингтонском совещании по вопросам международной оценки ядерного топливного цикла (МОЯТЦ)
  - 5) участие в проведенном Организацией Объединенных Наций совещании прибрежных и материковых государств района Тихого океана, июль 1979 года

Занимаемые в настоящее время должности в Организации Объединенных Наций

- 1) Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению (в составе всех государств-членов Организации Объединенных Наций)
- 2) член Консультативной группы Генерального секретаря по разоружению
- 3) член Группы экспертов, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, по всеобъемлющему исследованию, касающемуся ядерного оружия

В. Особые назначения во время работы в Секретариате Организации Объединенных Наций (1962-1969 годы)

- 1962-1968 годы: секретарь Первого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на семи сессиях подряд
- 1964-1966 годы: секретарь Специального комитета по операциям по поддержанию мира
- 1962-1968 годы: заместитель Специального представителя Генерального секретаря в Комитете по разоружению в составе 18 государств
- 1963-1964 годы: секретарь Комитета Совета Безопасности по санкциям против Южной Африки
- 1965-1968 годы: секретарь Комитета Совета Безопасности по санкциям против Южной Родезии
- 1967 год: председатель Группы экспертов по последствиям возможного применения ядерного оружия и последствиям приобретения и дальнейшей разработки этого оружия для безопасности и экономики государств
- 1962-1968 годы: член Бюро по назначениям и повышению в должности Секретариата Организации Объединенных Наций
- 1963 и 1965 годы: специальный представитель Генерального секретаря на ежегодной конференции Межпарламентского союза (МПС)



1965-1968 годы: ответственный за осуществление Программы образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (учрежденной Советом Безопасности)

1963-1968 годы: член исследовательской группы, созданной Фондом Карнеги в защиту мира между народами, занимающейся вопросами, связанными с Организацией Объединенных Наций.

-----